

CAPÍTULO VIGÉSIMO.

Luz de algunos adverbios.

Para disminuir, usaban de esta voz *tzy*, que significa poco, ó chico. V. g. *tzy gitzi*, poco comes.

Aumentaban la significación hasta el superlativo con estas voces *tza*, *tze*, *tzeo*, *tzequi*, mucho, muy, muchísimo, en gran manera. V. g. *tze dimæi*, te amo muchísimo; *tzequixanho*, en gran manera bueno; *tzemachuani*, es muy cierto.

Decíanles adverbios locales á los siguientes: *nugua*, que significa aquí; *nunì*, allí. Otros decían *nuny*, allí. Estos, cuando se juntan con verbos acabados en *da*, *de*, *di*, *do*, *du*, *ha*, *he*, *hi*, *ho*, *hu*, los convertían en *qua* y en *hni* pospuestos. V. g. *ehqua*, ven aquí; *hiuhni*, siéntate allí. Lo mismo sucedía con *nuby*, que significa, allá; que cuando lo juntaban con dichos verbos, quedaba en *bü* pospuesto. V. g. *magabü*, allá voy yo.

Enseñaban, que *hapü* significa, en dónde? á dónde? hacia dónde? por dónde? de dónde?

Para asemejar, usaban de esta voz *gu*, ó de esta *gomugu*. V. g. *gomugu na Bedru gogecha*, como Pedro soy yo.

CAPÍTULO VIGÉSIMO PRIMERO.

Luz de la conjunción.

Trataban y ataban las partes de la oración con estas voces *ha*, *nehe*, *ximanche*, *y*, también, *y* también. Esta voz *ha* no la usaban; frecuentaban en su lugar esta *ne*. V. g. *ma tühme ha mahme*, mi pan y mi tortilla; *ma tühme ne mahme*, mi pan y mi

tortilla; *nehe dañæ Ando*, también hablará Antonio; *ximanehë namachê*, y también el padre sacerdote.

De *ma* usaban para decir, aunque. V. g. *madattzixi ra anxe*, aunque te lleve un ángel; *ma yodane nattzithû*, aunque no quiera el diablo.

De esta palabra *gua* usaban en lugar del *ergo* latino y el *luego* indiferente del castellano. V. g. *gua hingine*, luego no quieres; *gua vinugi*, luego me vió.

CAPÍTULO VIGÉSIMO SEGUNDO.

Luz del participio é interjección.

Para decir, el que ama, decían *toomædi*; el que amó, *torimædi*; el que amará, *todamædi*. Para decir, cosa amada, decían *xamædi*. Esto les observé solamente á los citados presbíteros en punto de participios, acerca de los cuales había sus diferencias; pero lo aquí asentado lo usaban todos.

Tocante á la interjección, se expresaban así: *tema hiecathon!* qué lástima ésta! *temanü!* qué tormento! *tema hiecatho!* qué lástima! *o huccatega!* oh pobre de mí! *tema paha!* qué contento! *tema cohia!* qué alegría!

Estas escasas luces divisé en la citada Venerable Asamblea; más darían sobre las materias hasta aquí dichas; no llegaron á mis oídos. Las que seguí observando, fueron del diccionario siguiente:

CAPÍTULO VIGÉSIMO TERCERO.

Diccionario que usaban los Eclesiásticos del Hospital Real.

Eran de diversos territorios: por lo que á una misma cosa daban diversos términos, admitiéndolos unos, rechazándolos otros. Póngolos, como los observé. Creo servirán de alguna luz.

A.

Abogar	âæqui, phaxñœ.
Abrir de par en par	guaqui.
Absolver	xoqui, chœpi.
Aburrir	paphi.
Acaecer	nøque.
Acapulco	Amboxqui.
Acedarse	ixqui, ixi.
Aceite	tzicattza.
Aceituna	ndatto.
Acequia	tzibuanthe.
Acertar	hequi.
Acomodar	unnabephi.
Acompañar	hiunni.
Acostumbrarse	ttzái.
Acrecentar	xændi.
Acusar	mambi.
Achicar	tziqui.
Aderozar	hoqui.
Adivinar	dequi.
Adobe	chæxhay, ccohay.
Adorar	nømøemøedi.
Afán, fatiga del alma	tumahuatzi.
Afán, fatiga del cuerpo	tzabi.
Afeitar	yæxi.
Afición	noneyæmate, nonetzxanmyite.
Aficionarse	yattî.
Afinar	hogi.
Aflicción	noneyete, nandumyî.
Aforro	nobyete, nophitzi.
Afrenta	nonaquede.

Afrentar	quede.
Agonizar	tzintti.
Agradecer	chamamædi.
Agradecimiento	chanmæmâete.
Agraviar	tzoni.
Agrio	xanixi.
Agua caliente	pathe, xapandehe.
Aguacatal	ttzatzáni.
Aqua fría	tzethe, tzendehe.
Aguamiel	ttaphiguada.
Aguja	yopni.
Ahitarse	nathæ.
Ahondar	xemi, xei.
Ahorcado	nochytayyga.
Ahuyentar	cái.
Ajustar	tzgte.
Ajuste ó conchavo	nonattæthe, nonehoqui.
Alacrán	pentzalzy.
Alamo	xitzo.
Alcahueteear	tzipte, gytabate, bâtabate, yemate, come-
	mate.
Alcalde	tzemi.
Alcaparrosa	buethehay.
Algo	xóy.
Alguna cosa	xóytey.
Aliento, huelgo, resuello	hiâ.
Alzar	entzi.
Allá fuera	xathi.
Ama	nahmûttxû.
Amansar	tzændi.
Amargar	chûqui.
Amarrar	tu-tti.
Amenaza	nonambite, nonahnâtzâtho.
Amigo	ttogui.

Amo.....	nahmú.
Amolador.....	naduyte.
Amolar.....	thái.
Amparar.....	dehe.
Amparo.....	nadehe.
Anciana.....	dátzú, xacaddátzú.
Anciano.....	tzacando, ndq, dákhuia.
Andar.....	yò.
Angosto.....	xantzintti.
Ansioso.....	coxhiø.
Anteado.....	xidri.
Antes.....	mahebù.
Antes de ayer.....	mangunde.
Antojo.....	natzia, nahne.
Antojo de comer.....	nonahneni, nonaccatti.
Anudar.....	tu-tzi.
Añadidura.....	nottoque.
Apartar cosa líquida.....	vequi.
Apartarse.....	thoni, thæni, veni.
Apelmasar.....	megi, mequi.
Apellido.....	ñántuhú.
Apetito.....	tzia.
Aplicación.....	tzotze.
Aporrear.....	ho.
Aprensar.....	tzi-mi.
Aprieto.....	dýmvi, dámvi, vte.
Aposta.....	tháy, húy.
Apuntar.....	aetti, æ.
Apuñetear.....	yuñtti.
Aputado.....	docue, ccuecanqho, phucú.
Aquerenciarse.....	tzæi.
Aquí adelante.....	mahmigua.
Aquí detrás.....	xuttagua.
Araño.....	naxaxttáte.

Arbol.....	tzá.
Arbol del Perú.....	tzacthunni, tzacthími.
Arma.....	nahmutti.
Armar.....	mutti.
Arvejón.....	guruchù.
Arremangar.....	xœntzi.
Arrepentirse.....	pexamyi, petzi.
Arrugado.....	gántzho, bahmi.
Arrugar.....	bahni.
Aserrar.....	heque.
Asolearse.....	turahiadi.
Asomar la lengua.....	bequi.
Asomarse.....	ccâ.
Aspirar.....	nexmanho.
Atajar.....	taqui.
Atajo.....	noneccázáte.
Atención.....	nattqmantchú, chamantchú.
Atender.....	qtze, qde.
Atizar lumbre.....	co-tzi.
Atorear.....	enni.
Atotonilco.....	Panthe.
Aun no.....	hinnatho.
Aunque.....	ma.
Aura.....	tzogda.
Averiguación.....	thonnabatte, nonchiequi.
Averiguar.....	huatti.
Avispa.....	zetu.
Avispa prieta.....	chogi.
Ayuda, medicina.....	bäte.
Ayuda.....	anabaxte, anahiate.
Ayudante.....	phaxte.
Azahar.....	hâxi.

B.

Babear	<i>yane, tzoquini.</i>
Bacín	<i>mimhi.</i>
Baile	<i>néi.</i>
Bancarrota	<i>natzunde.</i>
Banco	<i>thúhnî.</i>
Bandoleros	<i>yadacate, bê.</i>
Baño	<i>hi.</i>
Baraja	<i>nanthæe.</i>
Barbería	<i>amayáxi.</i>
Barbero	<i>ñæxi, ñæxchyni.</i>
Barrena	<i>bæhqui.</i>
Basca	<i>yaha.</i>
Basurero	<i>naphotate.</i>
Batir	<i>phuyitti.</i>
Bautizar	<i>xixte.</i>
Bebida, medicina	<i>guiñethi</i>
Bendición	<i>anechápate.</i>
Bendita cosa	<i>anachápi.</i>
Besar cosa sagrada	<i>thæne, thænni.</i>
Birrete	<i>phuyinâ.</i>
Bizcochería	<i>gûgamaúhme.</i>
Bizcocho	<i>úhmé.</i>
Bobear	<i>yane.</i>
Bobo	<i>nothopaya.</i>
Bodegonero	<i>nogamañuni.</i>
Bola	<i>budo.</i>
Bondad	<i>amaho, nanho.</i>
Bonete	<i>guamada.</i>
Bonito	<i>manho.</i>
Borcelana	<i>nabimihî.</i>

Borrachera	<i>natî.</i>
Borraja	<i>etzancánî.</i>
Borrar	<i>putti, huati.</i>
Bosque de varas	<i>botto.</i>
Bosque espeso	<i>ayonbontza.</i>
Bramar	<i>yû.</i>
Bramido	<i>naby.</i>
Breviario	<i>anichæhémî.</i>
Brincar	<i>zagi.</i>
Buenamente	<i>ananhotho, nittzatho.</i>
Bueno	<i>hoga.</i>
Bueyero	<i>mamboy.</i>

C.

Cabalgar	<i>tøge.</i>
Cabezón	<i>tzonâ.</i>
Cacao	<i>chüdechü.</i>
Cacomistle	<i>guaho.</i>
Caer en hondo	<i>tzo.</i>
Caer de alto sonando	<i>cco.</i>
Cagar	<i>poho.</i>
Cagar á uno	<i>pix-tti, phütze.</i>
Cagar la cosa	<i>phuge, pigi.</i>
Calabazo	<i>huaxmû, huaxi.</i>
Calandria	<i>bogandehe.</i>
Caldereta	<i>mobuechâ.</i>
Calderetero	<i>nonchamobuechâ.</i>
Camellón de tierra ó here-	
dad	<i>anthe.</i>
Campanario	<i>ttzumchâ.</i>
Candil ó lámpara	<i>ttzumiyotti.</i>
Canela	<i>úttzai.</i>

Cansancio.	<i>nattzabi.</i>
Cantor.	<i>dúhú.</i>
Cañada.	<i>dóbanti.</i>
Cardenillo.	<i>ccangañethi.</i>
Cardon.	<i>cæminyo.</i>
Carear.	<i>bahmi.</i>
Carta.	<i>ttohemí.</i>
Castamente.	<i>anenphotiayotho, anepequeayotho, mahonayotho.</i>
Castidad.	<i>anenphotiayo, anepequeayo, aneho- cayo.</i>
Cazar.	<i>pa.</i>
Cebada.	<i>taphni.</i>
Cebar.	<i>noqui.</i>
Cebolla.	<i>denxi.</i>
Cedazo.	<i>batzi.</i>
Cedro.	<i>chættza.</i>
Cegar.	<i>xa.</i>
Celda.	<i>oy.</i>
Cena.	<i>ttoxi.</i>
Cenar.	<i>oxi.</i>
Cercar.	<i>the-tzi, chutzi.</i>
Cerco.	<i>cútzi.</i>
Cerrojo.	<i>tzatabychæ, thunabychæ.</i>
Chaparro.	<i>xaha.</i>
Chapulín.	<i>ttæxi, zagigue.</i>
Chía.	<i>ccu.</i>
Chicharrón.	<i>tzuttángø.</i>
Chichimeco.	<i>machú.</i>
Chile ancho.	<i>thengany.</i>
Chile pasilla.	<i>bony.</i>
Chillar.	<i>xi, tzi.</i>
Chiquearse.	<i>matti.</i>
Chiquihuite.	<i>buece.</i>

Chupa, ó cotón.	<i>xayo.</i>
Cientopies.	<i>xiphiccenæ.</i>
Cigarrero.	<i>bantziyui.</i>
Cigarro.	<i>pantzauui.</i>
Cimiento.	<i>dçchádo.</i>
Ciprés.	<i>xattza.</i>
Clacuachi ¹ .	<i>døttzy.</i>
Clarín.	<i>thuxi.</i>
Clavarse.	<i>yahi.</i>
Clemole.	<i>xittiny, tzhittiny.</i>
Coa.	<i>ttabi.</i>
Cobija.	<i>comi.</i>
Cocer comida.	<i>ta, hæ-tza.</i>
Cochinilla.	<i>uéchuhí.</i>
Coger en brazos.	<i>the.</i>
Coger tendida la mano.	<i>tomi.</i>
Cohabitar.	<i>thæni.</i>
Coladura.	<i>baxchyni.</i>
Compañero.	<i>yobe, yogui.</i>
Compañía.	<i>yobe, yogui.</i>
Conchavar.	<i>tzopho.</i>
Confiar.	<i>tø-mi.</i>
Confirmar.	<i>detti.</i>
Confite.	<i>bitzi.</i>
Confundir.	<i>putti.</i>
Conocimiento.	<i>pædi, phædi.</i>
Consejero.	<i>ytteate.</i>
Constar de vista.	<i>the.</i>
Consumir.	<i>tege.</i>
Contentarse.	<i>cohia.</i>
Convencer.	<i>hatti.</i>
Copal.	<i>ttoxgithini.</i>
Cornudo.	<i>exquandoni.</i>

¹ Después pone por tlacuachi *dáttzy*.

Corona	<i>tzanti.</i>
Corral	<i>nangú.</i>
Corral de cabras	<i>gunyo.</i>
Correa	<i>atzi, xi.</i>
Corredor de la casa	<i>gúnyo.</i>
Correr aire	<i>hue.</i>
Cortar sin instrumento	<i>ccuqui.</i>
Coscomate	<i>ogu.</i>
Coser	<i>uedi.</i>
Cruzar	<i>pontti.</i>
Cuapaxtle	<i>xindo.</i>
Cuaresma	<i>tzambyj.</i>
Cuicacochi	<i>tzicæ, dotzicæhæ.</i>
Cuidado	<i>thaembini.</i>
Cuidar la cosa	<i>htzu.</i>
Cuidar cosa animada	<i>phadi.</i>
Cuerno	<i>ndâni.</i>
Curandero	<i>nañei.</i>
Cuyoacaqui	<i>Tati.</i>

D.

Dádiva	<i>anathete, anedäpâte.</i>
Dar á desear	<i>neni.</i>
Dar con palo	<i>tenñi.</i>
Dar de comer	<i>uini.</i>
Dar escozor	<i>huixni.</i>
Dar nombre	<i>næhpæ.</i>
Dar soplos	<i>huiqui.</i>
Deabajo	<i>bobi.</i>
Débito	<i>nonathiamaxi.</i>
Dedal	<i>nattete, ttenpychq.</i>
Defender	<i>mutti, nâni, hegí.</i>

Defensa	<i>nepyte, nahiáte.</i>
Delicia	<i>nechohiate.</i>
Denunciar	<i>noya.</i>
Derramamiento	<i>nonenâmî.</i>
Derribar	<i>engi, eegi.</i>
Desafiar	<i>tzixathuhni.</i>
Desafío	<i>nonehiântabâte.</i>
Desaguuar caño	<i>xa.</i>
Desahogarse	<i>noya.</i>
Descanso	<i>anatzaya.</i>
Descargar	<i>tzuyqui.</i>
Descender	<i>cæi, cætti.</i>
Descendimiento	<i>nonegây.</i>
Descomponer	<i>huati.</i>
Desconcertar	<i>cuyngi.</i>
Desear	<i>nae-tzi, tziya.</i>
Desenvolver	<i>tuyngi.</i>
Deshacer	<i>xutti.</i>
Deshonra	<i>nepúnnabâtenanthçû, nepynccanttë-nite.</i>
Deshonrar	<i>mænni.</i>
Desmayo	<i>nonantumaxi.</i>
Desocar	<i>guaqui.</i>
Desparcer	<i>puni.</i>
Desparramar	<i>xanî.</i>
Despedirse	<i>ñedi.</i>
Despeluzar	<i>xaqui.</i>
Despolvorear	<i>potzi, yutzí.</i>
Despreciar	<i>numantzo, hinchaxpheni.</i>
Desprecio	<i>nonethimi.</i>
Destapar	<i>xo-tzi.</i>
Desterrado	<i>nochây.</i>
Desterrar	<i>cûte.</i>
Destierro	<i>nonachîte.</i>

Destreza.....	<i>nonattzai.</i>
Destrozo.....	<i>nepúnni.</i>
Destrucción.....	<i>nonathötâté.</i>
Destruir.....	<i>xehe.</i>
Desunir.....	<i>heque.</i>
Desvergüenza.....	<i>tzonname.</i>
Desviarse.....	<i>tibi.</i>
Desvirgar.....	<i>pehtte, peh-tte.</i>
Detención.....	<i>nonatzánmate.</i>
Determinación.....	<i>nonedámanmâ, nexecabi.</i>
De una vez.....	<i>giyomanxito.</i>
Devengar ó quitar.....	<i>haequi.</i>
Devoción.....	<i>ttqchæ.</i>
Dichoso	<i>obetzeni, ôbenate.</i>
Dientes comidos.....	<i>tzutzi.</i>
Diestro.....	<i>otegi, tipædi.</i>
Dificultad.....	<i>nonanhéy.</i>
Dignidad.....	<i>nahmû, naniæ.</i>
Digno.....	<i>nabetzeni.</i>
Discurrir.....	<i>beni.</i>
Disparar.....	<i>pueque.</i>
Disponer.....	<i>hoqui.</i>
Disposición.....	<i>neyøtte, naxøque.</i>
Distinguir.....	<i>nuppu.</i>
Divinamente.....	<i>anachætho.</i>
Divinidad.....	<i>anachæ, aninachæ.</i>
Divino	<i>anachæ.</i>
División.....	<i>noneheque.</i>
Doctrina.....	<i>ñœchæ.</i>
Dolerse.....	<i>hhuequi.</i>
Domar	<i>tzandi.</i>
Donde llega la medida.....	<i>cca.</i>
Duelo de muerto.....	<i>natúanm̄i.</i>
Dureza.....	<i>nonanm̄e, nonato.</i>

E.

Echar á perder.....	<i>tzoni.</i>
Echar cosa líquida.....	<i>xitti.</i>
Echar despolvoreando.....	<i>po-tzi, yützi.</i>
Echar encima.....	<i>hötze.</i>
Echar menos.....	<i>hiei.</i>
Echar ojos airado.....	<i>nœ-tti.</i>
Elote.....	<i>manxa.</i>
Embriagarse	<i>ti, migni.</i>
Embriaguez.....	<i>natŷ.</i>
Empatar.....	<i>hatti.</i>
Empapar	<i>tsi-tzi.</i>
Empedernirse.....	<i>megi, dode.</i>
Emplantillar.....	<i>ti-mi.</i>
Enamorar.....	<i>catziñanthi, ñanthü.</i>
Encaminar.....	<i>netti, neñû.</i>
Encargar.....	<i>édŷ.</i>
Encargo.....	<i>ttedi.</i>
Encarnar.....	<i>hengi.</i>
Encontrar.....	<i>nccatti.</i>
Encorvar.....	<i>cahmi, motti.</i>
Encuentro.....	<i>nonencattauí.</i>
Encharcar.....	<i>ñutzi.</i>
Endulzar.....	<i>u-qui.</i>
Enfadarse.....	<i>paphi.</i>
Enfermero.....	<i>ñeí.</i>
Enfriar sangoloteando.....	<i>ccuani.</i>
Enfriarse la cosa.....	<i>tzegui.</i>
Enfriar soplando.....	<i>huiqui.</i>
Engañar.....	<i>o-tti.</i>
Engañarse	<i>phethoni.</i>

Engaño.....	<i>cadi, nonecâte.</i>
Engañosamente.....	<i>noneeâtetho.</i>
Enjuagar en hondo.....	<i>guatti.</i>
Enjuagar por encima.....	<i>xudi, pequi.</i>
Enredar.....	<i>patti, xutte.</i>
Enseñanza.....	<i>nactçahmabate.</i>
Ensillar.....	<i>hötze.</i>
Entender.....	<i>qde.</i>
Entendimiento.....	<i>nattöde, angattöde.</i>
Enterrar.....	<i>agi.</i>
Entierro.....	<i>ttagi.</i>
Entonces.....	<i>gepy.</i>
Entregado.....	<i>nounni, nodapi.</i>
Entregar.....	<i>da, dapi.</i>
Entretener.....	<i>bedimapa, petehiae.</i>
Enviciarse.....	<i>tzipania.</i>
Ermita.....	<i>antzucangúnechá.</i>
Ermitaño.....	<i>antitzonmaç, otitzonmaç.</i>
Error.....	<i>hio.</i>
Escandalizar.....	<i>phüengamví.</i>
Escándalo.....	<i>phündamví.</i>
Esconder.....	<i>ñægi.</i>
Escondrijo.....	<i>ñani.</i>
Escucha.....	<i>nabémaçte, ánmagte.</i>
Escuchar.....	<i>xaxi.</i>
Escudriñar.....	<i>xeni.</i>
Escultor.....	<i>nobijimattza.</i>
Escupir.....	<i>tzochini, xotzi.</i>
Escupir á otro.....	<i>tzotzi.</i>
Escurrir.....	<i>pi-mi.</i>
Española.....	<i>xünphey.</i>
Espeluznarse.....	<i>ni-tti.</i>
Espera de alguno.....	<i>anathömate.</i>
Esperanza del bien.....	<i>bendömi.</i>

Espía	<i>nadömate, nayácâte.</i>
Espiar.....	<i>œqui, œ.</i>
Espíritu.....	<i>hancciei.</i>
Espulgar.....	<i>patto.</i>
Espuma de agua.....	<i>nophündehe.</i>
Espuma de cacao.....	<i>nophündechedví.</i>
Espuma de cosa cocida.....	<i>nophügi.</i>
Espumar.....	<i>phüque.</i>
Estampa.....	<i>chü santo hemi.</i>
Estampar.....	<i>pidi.</i>
Estandarte.....	<i>ambexte.</i>
Estar boca abajo.....	<i>benpho.</i>
Estar boca arriba.....	<i>pitzi.</i>
Estar colgada la cosa.....	<i>tzudi.</i>
Estar clavado.....	<i>pho.</i>
Estar desvirgada.....	<i>xaphete.</i>
Estar en un tris de rajarse. edi.	
Estar magullado.....	<i>xaccintti.</i>
Estar preñada.....	<i>xanyü.</i>
Estar unida la cosa.....	<i>xañatho.</i>
Estimación.....	<i>chanmamadi.</i>
Estimar.....	<i>madi.</i>
Estellar la cosa.....	<i>phammi.</i>
Estudio.....	<i>thçadi.</i>

F.

Faja.....	<i>nangutti.</i>
Falsedad.....	<i>napünnabadote.</i>
Familia.....	<i>andângútho, dâtaccánambví.</i>
Fandanguear.....	<i>tzanigo.</i>
Farol.....	<i>choyo.</i>
Fatiga del alma.....	<i>natumahuatzi.</i>

Fatigar.....	<i>tzabi.</i>
Favorecer.....	<i>dehe.</i>
Fierro.....	<i>bueca.</i>
Fiesta.....	<i>nangò.</i>
Finalizar.....	<i>chuati.</i>
Fingir.....	<i>hq.</i>
Fofa cosa.....	<i>xancho.</i>
Fortaleza.....	<i>tzaqui.</i>
Frijol blanco.....	<i>ttaxchù.</i>
Frijol colorado.....	<i>demithi.</i>
Frijol prieto.....	<i>bochù.</i>
Fruncir.....	<i>ba-tti.</i>
Fruta.....	<i>dandagatzi, dødegañuni.</i>
Función grande.....	<i>dångò.</i>
Fundar.....	<i>cha.</i>

G.

Gallo.....	<i>tanchua.</i>
Ganado de lana.....	<i>detti.</i>
Ganado de pelo.....	<i>yattaxi.</i>
Gangrena.....	<i>vintto.</i>
Garambuyo.....	<i>bæxte.</i>
Garrocha.....	<i>matta, tzánttza.</i>
Garza.....	<i>xingu.</i>
Gatear.....	<i>yongumixtu.</i>
Gazapo.....	<i>mâchua.</i>
Gemir.....	<i>hi, iie.</i>
Gloria.....	<i>ampamachæ.</i>
Gloriarse.....	<i>chohia, paha.</i>
Gotear.....	<i>tyi.</i>
Gotera.....	<i>qhùxmi, qhùtti.</i>
Granizar.....	<i>tando.</i>

Granizo.....	<i>yendo, yonto.</i>
Granjear.....	<i>chünnabamüi.</i>
Graznar.....	<i>hi.</i>
Grillo.....	<i>zagique, hŷ.</i>
Guacal.....	<i>bettza, behtto.</i>
Guerra.....	<i>bagi.</i>
Guerrear.....	<i>bagi.</i>
Guiar.....	<i>betto.</i>
Guiñar.....	<i>ccue-mi.</i>
Guisar.....	<i>xi-tti.</i>
Gusano gordo.....	<i>thæxni.</i>
Gustar.....	<i>cüqui.</i>

H.

Habas.....	<i>dâchy.</i>
Haber menester.....	<i>hioni.</i>
Haber ó tener dentro la cosa.	<i>cue.</i>
Hablar quedo.....	<i>ñœmaxxge, ñœmanægi, ñœmagone, ñœmanchotti, ñœmanhiy.</i>
Hablar recio	<i>ñœmantzedi.</i>
Hacer caso.....	<i>champhini, chaxphini.</i>
Hacer del ojo.....	<i>ccue-mi.</i>
Hacer ó haber cosa inanima- da.....	<i>cha.</i>
Hacha.....	<i>ttegi.</i>
Hallar pepenando.....	<i>tzÿntzi.</i>
Harina.....	<i>hogachyñi.</i>
Harnero.....	<i>nambatzi.</i>
Hechizo.....	<i>nonecatee, yétti.</i>
Hechizar.....	<i>ête.</i>
Heno.....	<i>xintza.</i>
Hereje.....	<i>hieginttemei.</i>